

# El Reporte de Limpieza acerca de Fuel Processors, Inc. está disponible para comentario público

## Nos gustaría escuchar de usted

El Departamento de Ecología de Washington (Ecología) lo invita a revisar y comentar sobre el reporte de la Investigación Correctiva (RI; por sus siglas en inglés) y un Plan de Participación para el Público para el sitio de Fuel Processors, Inc. (sitio). El sitio está ubicado en 701 Bozarth Avenue en Woodland, Washington.

El reporte del RI describe el tipo de contaminación y donde está ubicado. Lo puede ver aquí:

- [Parte Uno de la Investigación Correctiva](#)<sup>1</sup>
- [Parte Dos de la Investigación Correctiva](#)<sup>2</sup>

El [Plan de Participación para el Público](#)<sup>3</sup> describe cómo informamos a la comunidad sobre la limpieza en el sitio. El plan exhorta a la comunidad a involucrarse en las decisiones de la limpieza.

## El periodo de comentario es del 28 de marzo al 26 de abril del 2022

Puede someter sus comentarios en línea en <https://bit.ly/FuelProcessorsComments> o por correo a:

Kaia Petersen, Gestor del sitio de limpieza  
 WA Department of Ecology  
 P.O. Box 47775  
 Olympia, WA 98504-7775

## El papel de Ecología en la limpieza del sitio de Fuel Processors

Un dueño previo planeó utilizar la propiedad para procesar solventes. Sometieron la documentación requerida a la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA, por sus siglas en inglés) para un permiso de desechos peligrosos (permiso)—esto se le requiere a cualquier compañía que quiera tratar, almacenar, o disponer de desechos peligrosos o para parar de recibir desechos. En el 1985, la EPA y Fuel Processors Inc. (Fuel Processors) acordaron en cerrar el permiso, lo que significa que la contaminación creada por prácticas presentes y previas se tiene que limpiar.

Ecología está supervisando todas las actividades de limpieza en el sitio de Fuel Processors. Las partes potencialmente responsables (PLP, por sus siglas en inglés), las cuales son responsables por la limpieza, deberán de pagar por la limpieza y satisfacer las normas del estado bajo la Ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas, la cual es más protectora que las normas federales.

## Trasfondo del sitio

Fuel Processors, Oil Re-Refining Co. (ORRCO), y Shell Oil Company (Shell) son los PLPs en el sitio Fuel Processors. Sus pasadas prácticas resultaron en la liberación de productos de petróleo y solventes que contaminaron el suelo y el agua subterránea. La Tabla 1 resume la titularidad del sitio y el uso entre los 1930s y el presente.

Tabla 1: Titularidad del sitio y uso (Fuente: Orden Acordada Número DE 5054)

Años	1930s–1969 <sup>4</sup>	1979–1982	1985–1998	1998–2002	2002–presente
Nombre del dueño	Shell	ARRCOM Inc.	Fuel Processors y ORRCO (un negocio dirigido por Fuel Processors)	Fuel Processors	Fuel Processors

<sup>1</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/gsp/DocViewer.ashx?did=105789>

<sup>2</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/gsp/DocViewer.ashx?did=105790>

<sup>3</sup> <https://apps.ecology.wa.gov/publications/SummaryPages/2204010.html>

<sup>4</sup> A pesar de que no lo hemos verificado, Shell declara que hubo otros dueños de la propiedad entre el 1969 y el 1979. No tenemos evidencia de que una liberación ocurrió en ese momento.

Años	1930s–1969 <sup>4</sup>	1979–1982	1985–1998	1998–2002	2002–presente
Uso del sitio	Planta de venta al por mayor de petróleo	Reciclaje de aceite usado	Fuel Processors: reciclaje de aceite usado ORRCO: transportación y tratamiento de sustancias peligrosas	Facilidad de transferencia de aceite usado	Almacén de vehículos y equipo

Fuel Processors comenzó la limpieza en 1985 luego de que se derramara aceite en el sitio. Removieron y dispusieron del suelo contaminado y cubrieron el área con una capa de concreto para proteger a la gente y animales de entrar en contacto con contaminación remanente.

En el 2008, Ecología expidió una orden acordada (AO, por sus siglas in inglés) a Fuel Processors y ORRCO para crear borradores de documentos de limpieza para el sitio, los cuales incluyeron un RI, un estudio de viabilidad, y un plan de acción de limpieza. En el 2018, Ecología enmendó el AO (Agreed Order No. DE 5054) para incluir a Shell como PLP.

En el 2019, los PLPs completaron el RI. Este demostró que el suelo y el agua subterránea contienen las siguientes sustancias que pueden ser dañinas a la salud humana y al medio ambiente:

- Gasolina intemperizada.
- Combustible diésel.
- Productos de aceite usado.
- Compuestos orgánicos volátiles (VOCs, por sus siglas en inglés) de petróleo.
- Solventes clorinados (comúnmente usados como desengrasantes) tales como el tricloroetileno (TCE, por sus siglas en inglés).
- Bifenilos policlorinados (PCBs; por sus siglas en inglés) y metales como el plomo y arsénico (los cuáles causan cáncer).

La extensión de la contaminación del suelo y el agua subterránea está mayormente limitada a la propiedad en el antiguo terminal de tanques, el pabellón del surtidor de combustible, y a un edificio de almacenaje. Algo de la contaminación se extiende más allá del límite de la propiedad hacia el noroeste, bajo la servidumbre de paso de Bozarth Avenue.

## Posibles rutas de exposición

**Pozos domésticos:** Basado en la dirección y movimiento de la contaminación, es poco probable que el agua en los pozos domésticos en las cercanías sea afectada. Hay seis pozos dentro de un radio de una milla del sitio. Si usted es dueño de un pozo privado, usted es responsable de muestrear su propio pozo.<sup>5</sup>

Agua potable publica suministrada al sitio y las áreas circundantes por la Ciudad de Woddlan es segura para tomar. El Departamento de Salud del estado de Washington monitorea el agua potable municipal para asegurarse de que satisface las normas del estado.

**Agua subterránea:** Las personas y animales no estarán en contacto con el agua subterránea. El nivel freático está localizado entre los 5 y los 14.5 pies bajo tierra.

**Suelo:** Las personas y animales en el sitio pueden ser expuestos a contaminantes al tocar suelo contaminado o al comerlo accidentalmente de manos y patas sucias. Oficiales de la ciudad serán notificados en el evento que se hagan trabajos en la servidumbre de paso.

**Intrusión de vapor:** Cuando el suelo y el agua subterránea están contaminados, vapores pueden migrar al interior de edificios y causar niveles poco saludables de sustancias peligrosas en aire interior. Una evaluación reciente hecha por Shell Oil Company demuestra que los edificios fuera del límite de la propiedad no son afectados por el vapor en el suelo.

## Mas información

Para más información, por favor refiérase a nuestra página web: [ecology.wa.gov/fuelprocessors](https://ecology.wa.gov/fuelprocessors).

<sup>5</sup> Para más detalles, visite el sitio web del Departamento de Salud de "Testing Your Water": <https://www.doh.wa.gov/CommunityandEnvironment/DrinkingWater/Contaminants/TestingYourWater>